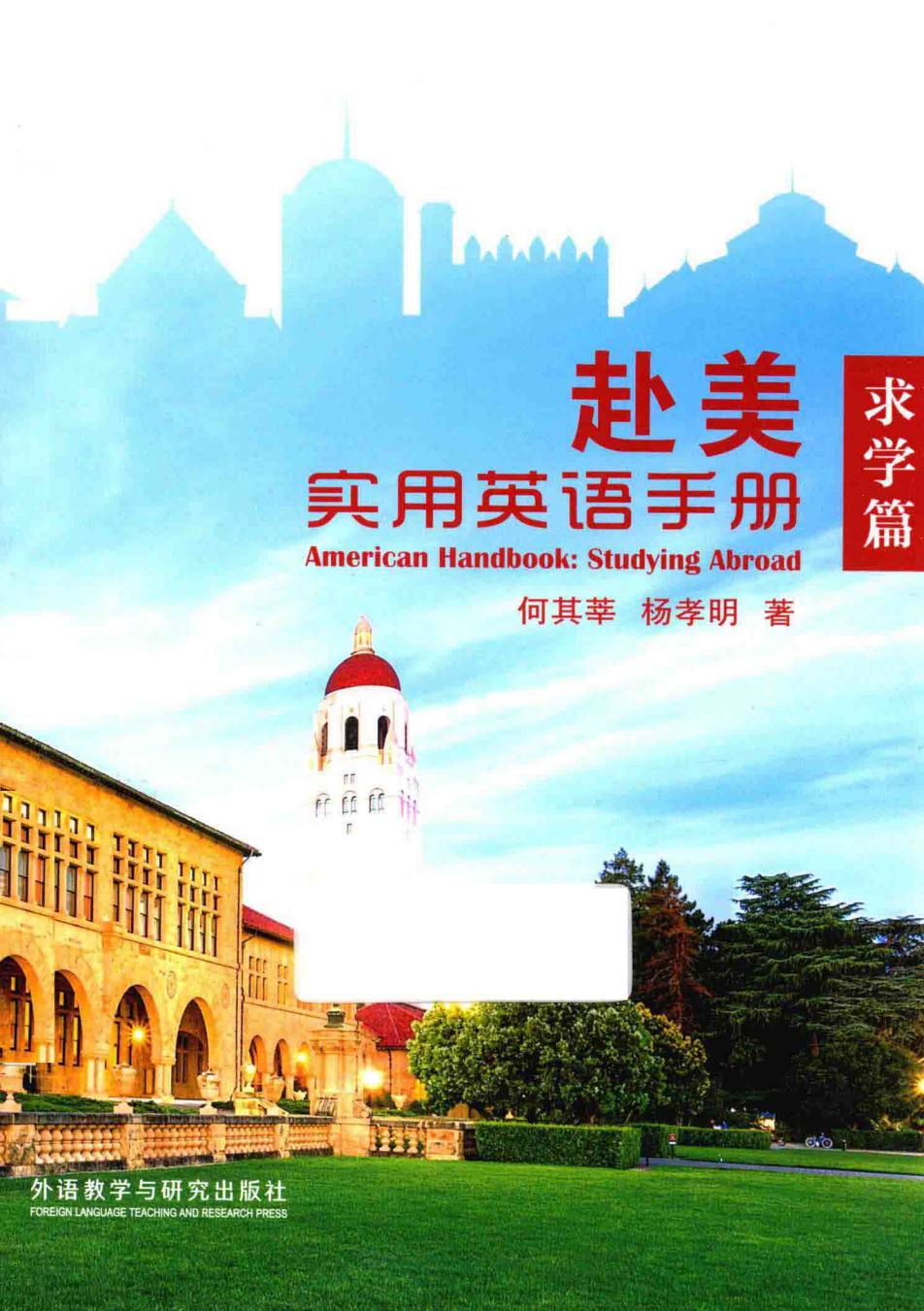




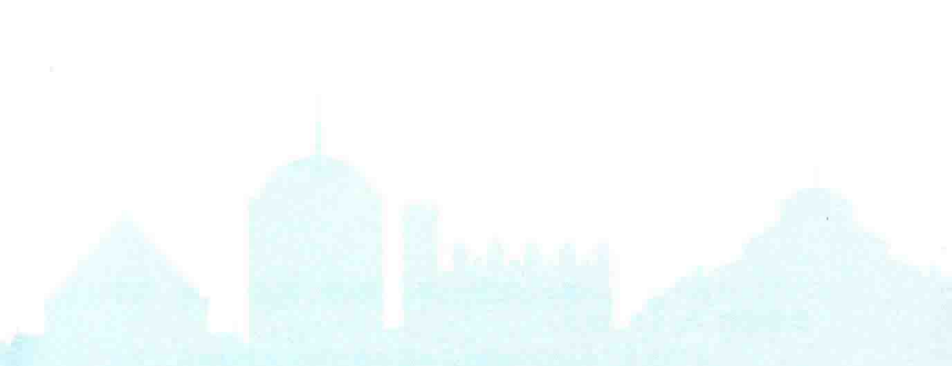
赴美 实用英语手册

American Handbook: Studying Abroad

何其莘 杨孝明 著

求学篇

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



赴美

实用英语手册

American Handbook Studying Abroad

求学篇

何其莘 杨孝明 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

赴美实用英语手册. 求学篇 / 何其莘, 杨孝明著. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2016.5

ISBN 978-7-5135-7700-7

I. ①赴… II. ①何… ②杨… III. ①旅游—英语—口语—自学参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第128634号

出 版 人	蔡剑峰
责任编辑	高 颖
执行编辑	张路路
封面设计	袁 凌
版式设计	吴德胜
出版发行	外语教学与研究出版社
社 址	北京市西三环北路19号 (100089)
网 址	http://www.fltrp.com
印 刷	北京盛通印刷股份有限公司
开 本	787×1092 1/32
印 张	9
版 次	2016年6月第1版 2016年6月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5135-7700-7
定 价	39.90 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 277000001

这是一本为准备去美国求学的中国学生编写的实用英语口语手册。

书中的主人公是被美国大学录取的高中生段晓鹏和他的父亲段鹏飞。本书采用实录的方式，记录了父子二人乘坐国际航班在纽约入境，转乘美国国内航班抵达宾夕法尼亚州的匹兹堡，然后租车自驾前往大学所在城市，办理一系列相关的入学手续，完成入学教育，最后鹏飞返回纽约离境的整个过程。

书中单元是按照一个中国学生从办理签证到美国求学之初所能遇到的场景来划分的，排列顺序按照从准备工作到父亲最后离开美国的自然时间顺序。每个单元除了实用的语言交流外，还加有“场景介绍”“解说”“温馨提示”和“语言提示”等几个小片段，重点是向本书的使用者介绍当代美国文化和美国高等教育的特点，以及在21世纪美国文化语境中如何用准确、地道的英语与美国人进行交流，以达到直接、有效沟通的目的。其中的绝大部分内容，是国内各级院校和英语培训机构所使用的教材无法提供的。

本书的两位作者均为上个世纪80年代从国内高校赴美攻读英语语言文学博士学位的英语教师。其中一位已在美国生活了近30年，是美国一所高校的终身教授，他的儿子即将从美国大学毕业。另一位于1986年回国后，曾八次重返美国。两位作者真可谓是这样一套实用性丛书的绝佳搭档。

【场景介绍】

段晓鹏成功地完成了国内的高中学业，拿到了高中毕业证书。他已被美国一所州立大学录取，即将去北京的美国大使馆申请赴美留学签证。晓鹏的父亲是西安某公司的总经理，他将陪同晓鹏赴美。

【解说】

出国留学过程中会多次遇到需要自我介绍的场景，如使馆面签、与同学交谈等，因此，提前做些准备很有必要。

与中国文化不同，在当代美国的语境中自我介绍相对比较简单，不会涉及年龄、职务、工资、资产等个人隐私方面的问题。而且可以根据与谈话者的熟悉程度、谈话内容的需要等来决定介绍的长短和细节的多少。

Xiaopeng

Pengfei



Xiaopeng Duan: Hi, I'm Xiaopeng Duan. I'm a graduate of Xi'an High School, and I've been accepted by Lakewood State University in Pennsylvania, United States. Today, my father and I will go to Beijing to apply for the student visa in the US Embassy. Here is my dad.

Pengfei Duan: Hi, I'm Pengfei Duan, Xiaopeng's father. I'm the general manager of a company in Xi'an. My son is going to a US university to start his undergraduate study. Since his mom won't be able to be away from her work, I'll accompany my son to the States to help him with the registration process. Now, we're heading for Beijing today.

【温馨提示】

在美国和其他英语国家，都把姓 (family name) 放在名字 (given name/first name) 的后面，与中国的习惯正好相反。在比较正式的场合介绍自己或他人时使用全名 (即 first name + family name)。称呼他人前面还要加上一个称谓 (如 Mr., Mrs., Miss, Dr., Professor 等)。但是，在家庭成员、朋友或比较熟悉的人之间，美国人通常直呼其名 (即仅用 first name)。

【温馨提示】

Lakewood State University 是虚构的学校。

【中文译文】

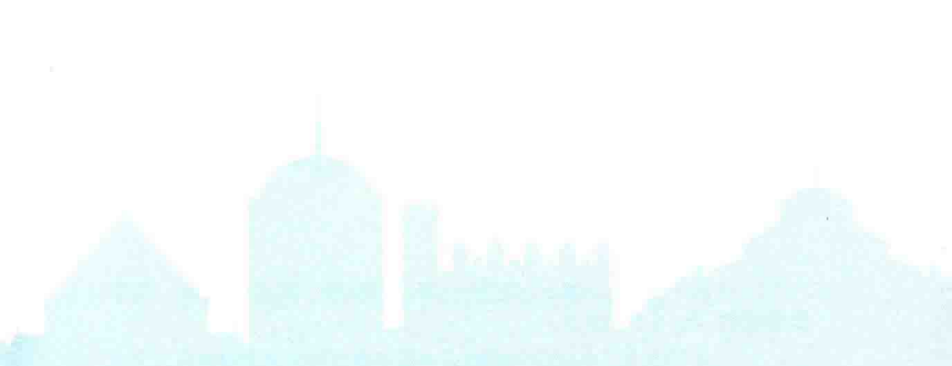
段晓鹏：我是段晓鹏，是西安中学的高中毕业生。我已被美国宾西法尼亚州的雷克伍德州立大学录取。今天我和我父亲一起去北京的美国大使馆申请留学签证。这是我父亲。

段鹏飞：我是段鹏飞，晓鹏的父亲。我是西安一家公司的总经理。我儿子要去美国一所大学读本科。他妈妈因工作原因脱不开身，所以我将陪他去美国帮他注册。今天我们即将动身前往北京。

**主人公自我介绍 (SELF-INTRODUCTION) / IV**

- 01 网上填写非移民签证申请表DS-160 (Online application for a Nonimmigrant Visa DS-160 / 2
- 02 使馆面签 (Interview at the US Embassy in Beijing) / 12
- 03 移民局手续 (Going through the US Immigration) / 20
- 04 海关手续 (Going through the US Customs) / 24
- 05 咨询航班转机信息 (Asking about a flight transfer) / 30
- 06 办理登机 (Checking in at the airport) / 34
- 07 顺序登机 (Boarding the plane) / 38
- 08 行李问询 (Checking the baggage) / 42
- 09 机场问询处 (Airport information desk) / 48
- 10 租车自驾 (Renting a car) / 52
- 11 酒店入住 (Checking in at the hotel) / 58
- 12 前台求助 (Asking for help at the front desk) / 64
- 13 自助早餐 (Breakfast buffet) / 70
- 14 入学报到 (Registration) / 74
- 15 办理学生卡 (Getting the Student ID) / 80
- 16 银行开户 (Opening an account at the bank) / 88
- 17 国际学生入学教育 (Orientation for international freshmen) / 98
- 18 校园住宿 (On-campus housing) / 106
- 19 快餐店点餐 (Ordering at the fast food restaurant) / 114
- 20 入学考试 (Taking placement tests) / 120

- 21 搬入宿舍 (Move-in day) / 128
- 22 室友相遇 (Meeting the roommate) / 136
- 23 参观校园 (Touring the university campus) / 144
- 24 超市购物 (Grocery shopping) / 154
- 25 参观大学图书馆 (Touring the university library) / 160
- 26 买医疗保险 (Purchasing medical insurance) / 172
- 27 校园安全 (Campus security) / 180
- 28 见导师 (Meeting the academic adviser) / 186
- 29 参观大学体育中心 (Visiting the sports center) / 194
- 30 大学餐厅就餐 (Dining at the university cafeteria) / 202
- 31 课程注册与交费 (Course registration and payment) / 208
- 32 学校书店 (At the university bookstore) / 216
- 33 申请校园工作和社会安全号 (Applying for jobs and social security number) / 224
- 34 学校医院就医 (Visiting the health center) / 232
- 35 药店买药 (At the pharmacy) / 240
- 36 正式晚餐 (Formal dinner) / 244
- 37 汽车加油 (Filling the tank at the gas station) / 254
- 38 机场还车 (Returning the car) / 258
- 39 机场安检 (Airport security check) / 262
- 40 机场免税店 (At the airport duty-free store) / 266



赴美 实用英语手册

American Handbook Studying Abroad

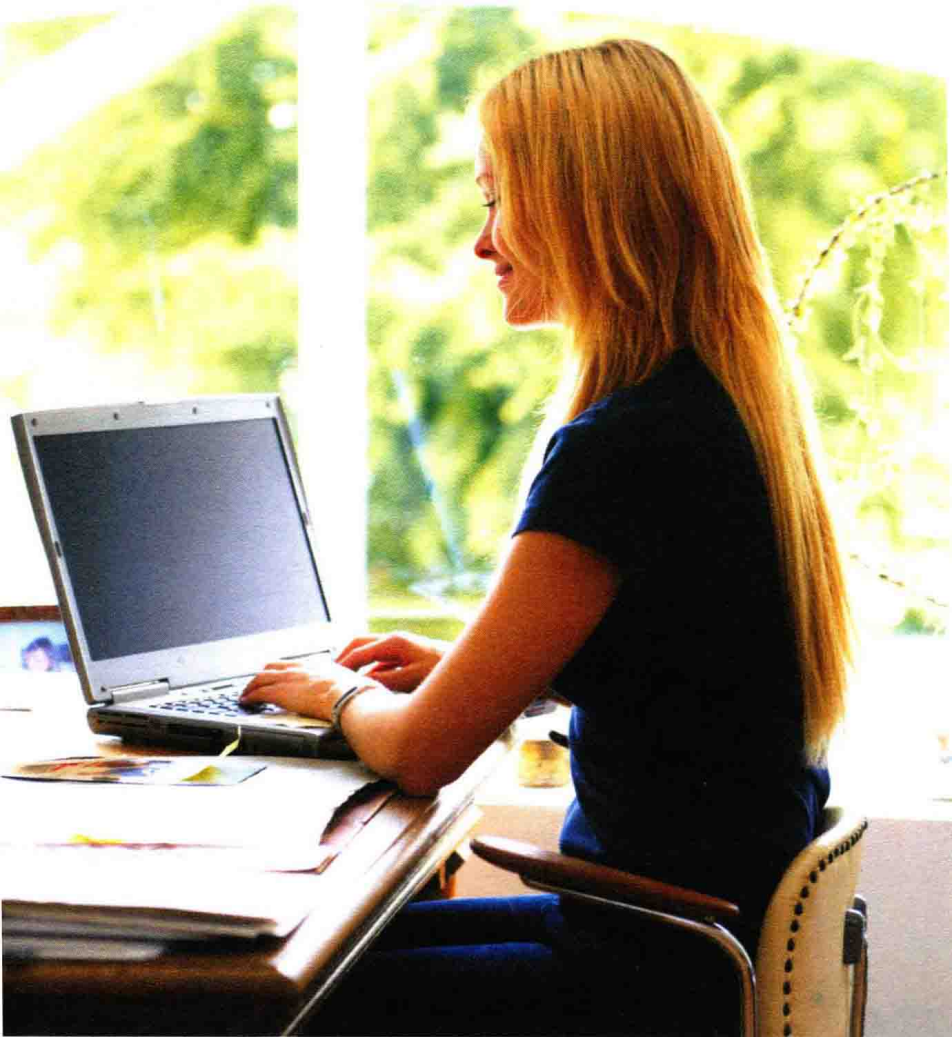
求学篇

何其莘 杨孝明 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING



01

网上填写非移民签证申请表DS-160

Online application for a Nonimmigrant Visa DS-160

【解 说】

所有非移民签证的申请人都需要填写DS-160在线申请表。美国大使馆承诺，表格中输入的所有信息都将保密。表格中所填信息必须与事实相符，否则将会被拒签。晓鹏和鹏飞都需要申请签证，但二人的签证类型不同。晓鹏需要申请学生签证F-1，而鹏飞则需申请旅游签证B-2。申请签证必须在网络上进行，而且除申请人的中文姓名外，全部的信息必须用英文填写。我们以晓鹏申请求学签证为例填写签证申请表格。



网络申请签证前的准备工作:

所有签证必须在网络上申请。全部申请过程大约需要45分钟。网络申请一旦开始,如果20分钟内没有输入任何信息,网络系统就会自动关闭。因此申请人在填写信息之前需要将必要的文件准备好。申请人所需准备的文件包括:

- 护照
- 行程
- 工作经历
- 数码照片(必须是6个月内的近照,51mm*51mm,正面彩照)
- 联系人信息
- 国外旅游经历

申请步骤:

Get Started (开始)

1. 进入网络<https://ceac.state.gov/genniv/>
2. 在右上角的语言窗口选择“中文(简体)”
3. 选择申请地(Location): China, Beijing (中国, 北京)
4. 选择“开始填写申请表”(START AN APPLICATION)
5. 设置安全问题(Security Question):
 - What was your favorite teacher's last name?
 - Wang

Personal (个人信息)

1. Personal Information 1 (个人信息1)
 - Surnames (姓氏): Duan
 - Given Names (名字): Xiaopeng

【温馨提示】

选择中文后,当您将鼠标停留在英文表格的每项问题时,表格会自动显示相应的中文(简体)译文。

【温馨提示】

安全问题用以保证您已存入的信息不会被他人接触到。只有能够回答您个人的安全问题,才可进入您的信息。安全问题有很多。尽量选择那些只有您个人知道,且容易记的问题。之后做出回答。

Full Name in Native Alphabet (全名 (请用中文填写)): 段晓鹏

Have you ever used other names? (您是否用过其他名字?): No (否)

Do you have a telecode that represents your name? (您的名字有相应的电码吗?): Yes (是) 2556 7720 3008

2. Sex (性别): Male

3. Marital Status (婚姻状况): Single

4. Date and Place of Birth (生日与出生地): 10 Jan 1996

City (城市): Xi'an

State/Province (州/省份): Shaanxi

Country/Region (国家/地区): China

Personal Information 2 (个人信息 2)

1. Country/Region of Origin, Nationality (所属国家/地区, 国籍): China

Do you hold or have you held any nationality other than the one indicated above on nationality? (除了您上面填写的国籍外, 您还拥有或曾拥有其他国籍吗?): No (否)

2. Are you a permanent resident of a country/region other than your country/region of origin (nationality) indicated above? (按上面所示的您的原籍国/地区 (国籍), 您现在是其他一个国家/地区的永久居民?): No (否)

3. National Identification Number (身份证件号码): 110702*****0046

4. US Social Security Number (美国社会安全号): Does Not Apply (不适用的)

5. US Taxpayer ID Number (美国纳税人身份号码):

Does Not Apply (不适用的)

【温馨提示】

Address and Phone Information (地址和电话信息)

1. Home Address (家庭地址)

Street Address (Line 1) (街道地址 (第一行)):

Huahaolidu, Building 2-3-1136

Street Address (Line 2) (街道地址 (第二行)):

Daqing Ave., Lianghu District

City (城市): Xi'an

这部分所有的信息都是虚构的。

State/Province (州/省份): Shaanxi

Postal Zone/ZIP Code (邮政区域/邮政编码): 710082

Country/Region (国家/地区): China

2. Mailing Address (邮寄地址)

Is your Mailing Address the same as your Home Address? (您的邮寄地址同于您的家庭地址吗?): Yes (是)

3. Phone (电话)

Primary Phone Number (主要电话号码): 01088623168

Secondary Phone Number (备用电话号码): 18523619885

Work Phone Number (工作电话号码): Does Not Apply (不适用的)

4. Email Address (电子邮件地址)

Email Address (电子邮件地址): duan_xiaopeng96@126.com

Passport Information (护照信息)

1. Passport/Travel Document Type (护照/旅行证件种类): Regular

2. Passport/Travel Document Number (护照/旅行证件号码): G30083286

3. Passport Book Number (护照本编号): Does Not Apply (不适用的)

4. Country/Authority that Issued Passport/Travel Document (颁发护照/旅行证件的国家/机构): China

5. Where was the Passport/Travel Document issued? (护照签发地)

City (城市): Xi'an

State/Province (州/省份): Shaanxi

Country/Region (国家/地区): China

Issurance Date (签发时期): 25 May 2013

Expiration Date (失效日期): 24 May 2023

Have you ever lost a passport or had one stolen? (您的护照是否曾遗失或者被盗?): No (否)

Travel Information (旅行信息)

1. Purpose of Trip to the US (赴美访问目的): Academic or Language Student (F) (上学)

2. Specify (具体说明): Student (F1)

3. Have you made specific travel plans? (您是否已经制

定了具体的旅行计划?): No (否)

4. Intended Date of Arrival (计划到达日期): 15 AUG
2015 (2015年8月15日)

5. Intended Length of Stay in US (计划在美停留时
间): 4 Year(s) (四年)

6. Address Where You Will Stay in the US (在美停留期
间的地址): 填写美国大学地址

Street Address (Line 1) (街道地址(第一行)):

235 Lincoln Ave.

City (城市): East Egg

State (州): Pennsylvania

Zip Code (邮政编码): 16002

7. Person/Entity Paying for Your Trip (支付您旅行费用
的个人或组织名称): Other Person

Surnames of Person Paying for Trip (承担您旅行费
用者的姓氏): Duan

Given Names of Person Paying for Trip (承担您旅行
费用者的名字): Pengfei

Telephone Number (电话号码): 86-1361282293

Email Address (电子邮件地址): dpf2012@sina.
com.cn

Relationship to You (与您的关系): Parent

Is the address of the party paying for your trip the
same as your Home or Mailing Address? (为您支付
旅行费用的一方, 其地址是否与您的家庭地址或邮
寄地址相同?): Yes (是)

【温馨提示】

如果已经购买了赴美
机票, 便可选 "Yes"
(是)。如果选择 "是",
接下的问题是航班时
间等问题。

【温馨提示】

美国大学地址的信息
是虚构的。

Travel Companions Information (随行人信息)

1. Persons Traveling with You (与您同行的人)

Are there other persons traveling with you? (是否有

人与您同行?) : Yes (是)

Are you traveling as part of a group or organization? (您是否作为一个团队或组织的成员去旅游?) : No (否)

2. Surnames of Person Traveling with You (随行人员的姓氏) : Duan

Given Names of Person Traveling with You (随行人员的名字) : Pengfei

Relationship with Person (和您的关系) : Parent

Previous US Travel Information (以往赴美旅行信息)

1. Have you ever been in the US? (您是否曾经在美国停留过?) : 按照实际情况填写

2. Have you ever been issued a US Visa? (您是否曾经获得过美国签证?) : 按照实际情况填写

3. Have you ever been refused a US Visa or been refused admission to the United States, or withdrawn your application for admission at the port of entry? (您被拒签过吗? 或在入境口岸被拒入境, 或被撤销入境申请?) : 按照实际情况填写

4. Has anyone ever filed an immigrant petition on your behalf with the United States Citizenship and Immigration Services? (曾有人在公民及移民服务局为您申请过美国移民吗?) : 按照实际情况填写

US Point of Contact Information (美国联系人信息)

1. Contact Person in the US (联系人) : Do Not Know (未知的)

2. Organization Name in the US (组织名称) : Lakewood State University

3. Relationship to You (与您的关系) : Other

Address and Phone Number of Point of Contact (联系人地址和号码) : 填写美国大学地址

【温馨提示】

美国大学地址的信息是虚构的。

US Street Address (Line 1) (街道地址 (第一行)) :

235 Lincoln Ave.

City (城市) : East Egg

State (州) : Pennsylvania

Zip Code (邮政编码) : PA 16002

Phone Number (电话号码) : 8142697040

Email Address (电子邮箱): Does Not Apply (不适用的)

Family Information: Relatives (家庭信息: 亲属)

1. Father's Full Name and Date of Birth (父亲的全名与出生日期)

Surnames (姓氏): Duan

Given Names (名字): Pengfei

Date of Birth (出生日期): 20 Jun 1965

Is your father in the US? (您父亲是否在美国?): No (否)

2. Mother's Full Name and Date of Birth (母亲的全名与出生日期)

Surnames (姓氏): Li

Given Names (名字): Xiujuan

Date of Birth (出生日期): 16 Feb 1969

Is your mother in the US? (您母亲是否在美国?): No (否)

3. Do you have any immediate relatives, not including parents, in the US? (除父母以外, 您在美国还有其他直系亲属吗?): No (否)

4. Do you have any other relatives in the US? (您在美国还有其他亲属?): No (否)

Present Work/Education/Training Information (当前工作/教育/培训信息)

1. Primary Occupation (主要职业): Student

2. Present Employer or School Name (当前工作单位或学校信息): Xi'an High School

Street Address (Line 1) (街道地址(第一行)): Fifth Ave. of Fengchen

City (城市): Xi'an

State/Province (州/省份): Shaanxi

Zip Code (邮政编码): 710018

Phone Number (电话号码): 02986537091

Country/Region (国家/地区): China

Monthly Income in Local Currency (月收入): Does Not Apply (不适用的)

Briefly Describe Your Duties (简要描述您的职责): Study